

La telenovela como espacio de reflexión. Discusión y construcción de otro conocimiento

OSCAR FABIAN GUTIERREZ¹

Artículo recibido el 20 de julio de 2018, aprobado para su publicación el 20 de septiembre de 2018

Resumen

A partir del análisis de la producción *La Pola* (telenovela colombiana), el presente artículo pretende discutir acerca de la importancia de las historias locales en la televisión, como herramientas que posibilitan romper un poco con el pensamiento eurocentrista. Se aborda la narrativa audiovisual desde las representaciones de época, a través de la televisión como una ventana para realizar cuestionamientos acerca de las construcciones sociales en torno a las identidades locales. Historia cuyos contenidos multimedia, en la narrativa audiovisual, dejan ver la cotidianidad de la época colonial desde un pensamiento no eurocéntrico para recatar el valor cultural de las comunidades locales y cuestionar la presencia española.

Palabras clave: Comunicación; Construcción social; Cultura local; Telenovela; Identidad; Narrativa audiovisual.

1. Introducción

La telenovela es un producto de masa y es parte de la cultura popular de los países latinoamericanos, región en que se producen y consumen este tipo de narrativas, de manera masiva. A través de las narrativas de las telenovelas se presentan diferentes estructuras y dinámicas, en distintos sectores sociales. En el presente artículo, discutiremos la representación que realiza la telenovela de época *La Pola*, producida y transmitida, en el año 2010, por el canal colombiano RCN, durante el bicentenario de Colombia.

Como ejercicio investigativo, en este trabajo, metodológicamente, se implementó una exploración de análisis de la telenovela, argumentándolo teóricamente desde la literatura pos-colonial. Para ello se entiende la narrativa audiovisual, en el caso de las telenovelas, como un ejercicio que permite realizar representaciones culturales, en donde la comunicación y el

1 Comunicador social-periodista, por la Universidad del Tolima (Colombia), actualmente realizando la maestría en el programa Estudios de Linguagens, en la Universidade Federal Mato Grosso do Sul, (Brasil). Está desarrollando un proceso de investigación acerca del dialogo entre diferente *mass medias*, desde un concepto de intermedialidad. Correo electrónico: svfabian@hotmail.com

intercambio de informaciones (manifestaciones) realizan la representación de determinado tema, usando para ello un vehículo de masa como lo es la televisión.

Las telenovelas se caracterizan por abordar temas cotidianos desde un eje dramático. En el caso de la telenovela *La Pola*, novela de época, se realiza la representación de Colombia cuando se encontraba en dominio de la corona española. Este relato habla de América Latina desde América Latina, al narrar, desde lo local, un hecho histórico, como lo fue la época de la colonización. Así, la televisión pasa a ser un espacio que permite contar y rememorar nuestras historias a través de productos televisivos cercanos a la realidad cotidiana de los latinos.

Para realizar la labor de narrar nuestra historia, desde una visión propia y local, debemos hacer el ejercicio de emancipación y efectuar una ruptura del pensamiento universal que moldea a los demás pensamientos. Para ello entendemos el poder de los países hegemónicos en los medios de comunicación. “Atualmente, grandes conglomerados da comunicação controlam a mídia mundial” (Cancio, 2005, p. 29). Podemos inferir que los países denominados como desarrollados tienen el poder de la información y la capacidad de seguir contando historias desde su locus, desde su centro geo-histórico cultural, desde la mirada eurocentrista. Al igual que, con ello, refuerzan un universalismo abstracto y epistémico, acompañado de ideas hegemónicas desde el conocimiento y los contenidos multimedia.

Esta visión de mundo refuerza la idea de una marcada diferencia entre las personas del primer mundo y las de los países subdesarrollados o tercermundistas. Se abre, con ello, cada vez más la brecha de diferencias culturales, de dominadores y sumisos. Premisa que se sustenta en las estrategias de poder; tener el poder de la información es también tener el poder del lenguaje. Pensamiento creado por los dueños de los conglomerados comunicativos, ya que su discurso de identidad y colonialidad habla desde los estereotipos. “Existe uma pressuposicao prejudicial e autodestrutiva de que a teoria é necessariamente a linguagem de elite dos que são privilegiados social e culturalmente. Diz-se que o lugar do crítico acadêmico é inevitavelmente dentro dos arquivos eurocêtricos de um ocidente imperialista ou neocolonial” (Bhabha, 2003, p. 43).

Cabe resaltar que las personas que habitan Latinoamérica son el resultado de una cultura híbrida, lo que condujo a que los europeos nos categorizaran como: mulatos, criollos, mestizos, entre otros apelativos, que marcan las diferencias raciales (entre europeos y demás habitantes del continente americano). Estas diferencias radican no solo en los rasgos físicos (colores de piel y cabellos), sino en una gran variedad de rasgos sociales y culturales (idiosincrasia de los pueblos representada en costumbres, valores, creencia, prácticas). No obstante, una misma historia hace la unión entre los pobladores; dicho de otra forma, culturalmente hablando, africanos, indígenas y españoles comparten identidades culturales, debido a la convivencia dentro de un mismo espacio, como es el caso de expresiones culturales como la cumbia, género musical característico de diferentes países hispanohablantes tales como: Colombia, México, Argentina, entre otros; la cumbia nace a partir de la cultura africana, indígena y europea, siendo un producto social creado a partir de la convivencia de diferentes poblaciones.

Ahora bien, la telenovela *La Pola* (2010), basada en el personaje histórico de Policarpa, tiene como eje central el periodo de independencia de Colombia. Policarpa, es un personaje femenino cuyo aporte a la emancipación de Colombia la lleva a luchar contra los españoles en busca de la libertad; se convierte en un personaje histórico dentro de la sociedad colombiana. Esta ficción es la oportunidad para narrar un hecho histórico desde una perspectiva local, a través de un vehículo de comunicación de masa como la televisión, en uno de sus formatos más consumidos, tal y como lo es la telenovela.

Um que, partindo da envergadura económico-cultural que adquiriam as tecnologias audiovisuais e informáticas nos acelerados processos de globalização; busca *levar em conta os meios* na hora de construir políticas culturais que façam frente aos efeitos dessocializadores do neoliberalismo e insiram explicitamente as indústrias culturais na construção econômica e política da região (Barbero, 2009, p. 11).

Es de aclarar que las narrativas audiovisuales, como las telenovelas, al contar con un índice de audiencia alto, en cierta medida, son consideradas como organizaciones contemporáneas en un contexto de sociedad globalizada, en donde la información y la comunicación son el espacio para presentar distintas realidades sociales. En el caso de *La Pola*, se presenta la cotidianidad de los pobladores en la época colonial desde una perspectiva no eurocentrista; en otras palabras, se representan las vivencias de los habitantes desde una mirada local, en la cual se observan dificultades debido a la presencia española. Ello permite tener una mirada etnográfica, la cual nos ubica en la sociedad latinoamericana desde la televisión. Es de recordar que indígenas, africanos y criollos (hijos de españoles nacidos en América) son partícipes de la misma historia, al compartir el mismo espacio geo-político-social, y vivir en un territorio dominado por la corona española.

El contenido de la telenovela *La Pola* permite realizar cuestionamientos acerca de las construcciones sociales creadas a partir de la colonización, ya que esta parte de la historia universal que se vendió desde el relato español; en otras palabras, para los españoles la presencia europea en América fue un proceso civilizatorio y de evangelización, mientras que para los nativos fue un despojo de sus raíces culturales. A través de *La Pola* los mestizos tienen voz; por medio de algunos diálogos de los personajes se rescata el valor cultural de las comunidades africanas, se cuestiona la presencia española y se valora más la cultura local. Hablamos, así, de un acercamiento a las culturas locales, ya no desde un paradigma instrumentalista sino culturalista, (óptica local).

Não há uma única história das genealogias do outro. Algumas incluem Heródoto, Xenofontes, Arriano, Colombo, Cabral, Shakespeare, Montaigne, Renan, como elos de uma complexa trama, que América Latina, chega até finais do século XX. Entre muitos outros, essa trama incorpora Domingos F. Sarmiento, José Enrique Rodó, Aníbal Ponce e Roberto F. Retamar. Outras genealogias- às vezes simples variantes das anteriores- incluem Vicente de Valverde, o Inca Garcilaso, Bertolomé Mariátegui, Frank Fanon ou o <Che> Guevara. Por outro lado, enquanto alguns escritores -Haroldo Bloom, por exemplo- incluem Aimé

Césaire, John Dryden Jan Kott, e nem sequer mencionam Rodó, Fernandez Retamar ou, inclusive, George Lamming -diga-se de passagem não escreve em espanhol nem francês, mas na próprio língua do próspero Shakespeariano. Por último, há quem inclua Fidel Castro, enquanto outros pensam que isso é inadmissível (Achugar, 2006, p. 31).

2. El relato de la telenovela como ejercicio para hablar desde lo local

En la telenovela *La Pola* se narra la vida de los criollos, mestizos e indígenas dentro de un contexto social y político español, en el que se generaron conflictos de identidad, debido a la clasificación que se creó para marcar las diferencias. Los hijos de españoles nacidos en América no eran considerados como españoles, denominados como criollos tenían limitaciones para ocupar algunos cargos administrativos. Los europeos denominaban a los mestizos como personas de sangre sucia, categorizando a lo no europeo como razas inferior, en donde las personas con un tono de color más claro eran mejores que los demás. En una escena de la telenovela se presenta una familia en la cual las hijas se preguntan ¿por qué cada uno tiene un tono de piel diferente, teniendo los mismo padres? Llegan a la conclusión que se debe al mestizaje; no obstante, esta escena demuestra la confusión de identidad, pues personas de una misma familia, con color de piel diferente, no se sentían identificadas con otras razas como la española. Su categorización como mestizos (por parte de los españoles) fue definitivo, dejando siempre a los españoles y blancos como raza superior.

Como bien señalamos, la trasmisión de la telenovela *La Pola* se realiza en el contexto del bicentenario de Colombia (conmemoración de los 200 años de independencia), sin embargo, la telenovela no representa con fidelidad los hechos, pues es apenas una interpretación, por parte del director, lo cual es explicable ya que no se puede confundir una lectura particular con la realidad, por lo que se hace pertinente anunciar en cada episodio, que la telenovela *La Pola* es una narrativa de ficción. “El siguiente programa no es un documental histórico, sino una obra dramatizada en ficción, basada en la interpretación libre que hace el libretista de algunos hechos históricos”. Este es el mensaje que es llevado a la audiencia para delimitar la ficción con la realidad. Empero, el focus local no se pierde, pues la narrativa de la telenovela es realizada a partir de una investigación por parte de la producción; investigación realizada por colombianos. En pocas palabras, una investigación dada desde lo local. La televisión pasa a convertirse en un mediador de los procesos sociales. El lenguaje manejado en *La Pola* revela la relación existente entre el lenguaje y el universo sociocultural, evidenciando la manera cómo se comprende el mundo y la organización de los seres humanos como individuos, como es el caso del diálogo que tiene *La Pola* con una criolla llamada María Ignacia, personaje que representa el rol de la mujer blanca, adinerada, sumisa, solo por el hecho de ser mujer. En la conversación que tienen las ambas se da a conocer las dos perspectivas diferentes de ser mestizo.

María Ignacia: Yo sabía que no podía esperar nada de una mestiza.

Pola: ¿usted cree que me ofende? Me siento orgullosa de ser mestiza, hago parte de una nueva raza, la raza española mezclada con la indígena y a lo mejor también con la negra, así somos la mayoría de los que vivimos en esta tierra, nuestra tierra. Y a los que se creen españoles se pueden devolver a España o que se atengan a las consecuencias.

Con parlamentos como este son expuestas las diferencias culturales y las diferentes perspectivas que se tiene frente a las culturas, pues mientras para un Español, o una persona nacida en Américas y de familia española, ser mestizo es un insulto, para otras personas es un gran orgullo; en un conflicto discursivo se exhiben las formaciones sociales. Aquí la televisión se configura en una plataforma que, a través de los usos del lenguaje, crea un contexto de confrontamiento, en el cual se permite una negociación de los diferentes universos sociales por medio de los conflictos ideológicos que se dan en las interacciones; conflictos mediados por relaciones de poder y dominación.

De esta manera la televisión se constituye en un espacio para crear contenidos multimedia que permitan dar a conocer la perspectiva del mundo de una manera más local, si bien no es espacio para producir teoría, sí es un espacio para dar a conocer un relato y una versión de determinado acontecimiento desde los intereses locales de una sociedad. En el capítulo *O Compromiso con a Teoria* del libro *O Local da Cultura*, escrito por Bhabha, nos podemos situar también en la teoría crítica y ver cómo, desde nuestro espacio y tiempo, podemos crear una teoría, un nuevo pensamiento que nazca desde nuestros orígenes reales. Tarea difícil ya que las teorías que tenemos están asociadas con las élites. Bhabha habla de poder generar un teoría desde un punto de vista social y no político, ya que desde el punto de vista social se puede crear un discurso crítico que permita re-pensar nuestras ideas con nuevos puntos de vista.

Como ya señalábamos, en este análisis se pretende destacar la televisión y sus narrativas como una herramienta que posibilita conocer parte de las dinámicas y estructuras sociales. En el caso de *La Pola* se logra representar un hecho histórico alejado del eurocentrismo, permitiendo narrar otras alternativas de realidad, que dan al colonizado la oportunidad de ser escuchado. Allí se entienden las realidades como fenómenos que, en función de su apariencia, desde una postura fenomenológica (ciencia de los fenómenos puros, opuesto a la atracción, examinando la esencia universal, que permite la conciencia humana), son re-significados, en este caso, a través de la televisión que vislumbra construcciones sociales de la realidad a partir de imágenes, movimiento y sonido. Las narraciones de la televisión refuerzan los sistemas institucionalizados en los que nos desenvolvemos día a día, convirtiéndose en un lugar que permite conocer los valores de la vida a partir de la experiencia de lo aprendido, tal cual como lo permite la fenomenología a partir del arte de la interpretación.

La producción de telenovelas y productos audiovisuales es de suma importancia dentro de una comunidad ya que, al narrar historias locales, se está realizando un desafío desde los medios de comunicación, los cuales deben trabajar en formatos en que la audiencia tenga un reconocimiento e identificación cultural. Por medio de la televisión se hace parte de la cultura de masa y de la industria cultural.

Isso porque a disposicao de descer aquele territorio estrangeiro-para onde guiei o leitor – pode revelar que reconhecimento teórico do espaço- cisão da enunciação é capaz de abrir o caminho a conceptualização de uma cultura *internacional*, baseada não no exotismo do multiculturalismo ou na *diversidade* de culturas, mas a incricao e articulação do *hibridismo* para esse dim deveríamos lembrar que é o “inter” -o fio cortante da tradução e da negociação, o entre lugar- que carrega o fardo do significado da cultura (Bhabha, 2003, p. 69).

3. La Telenovela como recurso de identidad y conexión con el espectador

Al narrar historias locales en la televisión, este vehículo de masa se convierte en un espacio para hablar de lo propio, reflejando parte de la cultura. En el caso de Colombia, las telenovelas se caracterizan por su costumbrismo, es decir, por realizar, a través de sus historias, una representación de la cultura local, creando identificación en la audiencia.

Reconhecidamente difícil de ser definida em poucas palavras, a cultura, conforme pretendo discutir aqui, é um processo dinâmico que produz os comportamentos, as práticas, as instituições, e os significados que constituem nossa existência social. A cultura compreende os processos que dão sentido ao nosso modo de vida. Os teóricos de estudos culturais, recorrendo particularmente à semiótica, argumenta que a linguagem é principal mecanismo pelo qual a cultura produz e reproduz os significados sociais (Turner, 1997, p. 51).

Al comenzar a contar nuestras historias empezamos a crear nuevos espacios de discusión que permiten pensar los roles y la identidad con una mirada desde lo local; también creamos la capacidad de decidir y conocer más de nuestras localidades y centros de identidad, sin necesidad de caer en las redes del eurocentrismo que nos dice qué y quiénes somos. La invitación que hace Homi K. Bhabha en el libro *O Local da Cultura* es: romper un poco con esa verdad que nos han vendido a través de los años y que muchos de los medios de comunicación refuerzan cada día, no solo con programas televisivos basados en la ficción sino desde los noticieros, documentales, es decir, desde la información.

Essa revisao da historia da teoria critica apoia-se, como eu disse, na nocao de diferenca cultural, não de diversidade cultural. A diversidade cultural é um objeto epistemológico -a cultrua como objeto do conhecimento empírico-, enquanto a diferenca cultural é o processo da encunçacao da cultura como <conhecível>, legitimo, adequado a contrucao de sistemas de identificação cultural (Bhabha, 2003, p. 63).

Debemos empezar a escribir nuestra propia historia, a hacer nuestra narración, es hora de re-escribimos. Latinoamérica también es un lugar multicultural y pluriétnico que refleja una diversidad cultural que, por medio de la televisión, se puede visibilizar y

presentar al mundo como una multiculturalidad que caracteriza esta región del mundo, de acuerdo con Achugar:

A situacionalidade do sujeito e dos discursos implica, também, uma situacionalidade dos receptores. Hegel pensava que não era possível o discurso teórico na América. Podemos os <latino-americanos> <ter teoria>, menor ou maior? Quais são esses latinos americanos? Podem formular um discurso teórico, ou só podem ter <sentimentos>, produzir <realismo mágico>, <carnaval>, <hiperinflação>, <tango>, <enchiladas>, <narcotráfico> e <glopes de Estado>? Podem os <marginais> e <subalternos> –seja <letrados> ou <iletrados>– latino americanos produzir discursos teóricos, ou devem limitar-se a traduzir do inglês, como costumavam fazê-lo – costumavam?– do francês, do italiano ou do alemão? (Achugar, 2006, p. 35).

Tenemos muchas historias que contar y narrar, mostrar nuestra verdad, y unos de los canales para hacerlo son la literatura, la televisión y el cine. Tenemos la oportunidad de contar la historia no narrada por los españoles y portugueses, por eso es el momento de hablar desde nuestro locus, como bien es el caso que venimos analizando, la serie televisiva de Colombia llamada *La Pola*. Una historia con una mirada femenina pues la protagonista es una mujer, que no solo debe luchar contra una hegemonía española, sino también contra una sociedad machista, es decir una historia contada desde nuestro locus, pensando desde nosotros mismos, permitiendo una identidad política y de descolonización.

O renascimento colonialista engendra por sua vez uma nova sociedade, a dos *mestiços*, cuja principal característica é o fato de que a noção de unidade sofre reviravolta, é contaminada em favor de uma mistura sutil e complexa entre o elemento europeu e o elemento autóctone -uma espécie de infiltração progressiva- efetuada pelo pensamento selvagem, ou seja, abertura do único caminho possível que poderia levar à descolonização. Caminho percorrido ao inverso do percorrido pelos colonos (Santiago, 2000, p. 15).

Siguiendo este orden de ideas, es importante resaltar que a televisión local es un instrumento que permite la construcción social del conocimiento ligado a la comunicación. Como es el caso también de la conocida producción brasilera que le da voz a las comunidades que fueron colonizadas, a su historia, a una historia local del país.

O sujeito social pensa, ou produz conhecimento, a partir de sua <história local>, ou seja, a partir do mundo que <lê> ou <vive> a <história local>, em virtude de obsessões e do horizonte ideológico em que está situado. A <história local> a partir da qual o presente trabalho está escrito, tem a ver com interesses locais concretos, os quais não tem valor universal, e ambos não podem ser propostos como válidos para a toda a América Latina e, talvez, menos ainda, para esse conjunto que alguns chamam das Américas (Achugar, 2006, p.29).

La televisión es uno de los principales medios de conexión entre los individuos, saliendo de las zonas fronterizas. En el caso de la serie televisiva *Capitu*, por poner un ejemplo, es

importante reconocer que en su adaptación para la televisión ya se abordan otras maneras de narrar una historia local. Ahora bien, las historias locales son medios para trascender el occidentalismo y construir un pensamiento. Ahora, aunque se puede considerar la globalización como un fantasma de la colonización, el pensamiento universal como un modelador de los demás pensamientos y la creencia de una idea homogeneizadora desde el conocimiento, los medios de comunicación locales y alternativos son de suma importancia para la construcción social de una comunidad. Si seguimos vinculados con los medios de comunicación hegemónicos estaremos reproduciendo conocimientos desde los grandes centros hegemónicos, dado que el poder está vinculado a la institucionalización. Siguiendo las anotaciones de Gómez (2011), podemos sintetizar cómo la televisión contemporánea juega un papel activo en los medios de comunicación al generar polémica, a su interior, frente a las actividades que desarrolla. Igualmente este medio suscita controversia por su papel en los procesos de construcción social de la realidad en las audiencias o espectadores ya que, de alguna forma, interfiere en el modelamiento de las identidades que, a la vez, perfilan formas de interpretar el mundo y, en consecuencia, formas de actuar en él.

4. Consideraciones Finales

En la actualidad, con el desarrollo tecnológico y la globalización, la narración de historias se realiza de manera digital, con otras herramientas y otros espacios los utilizados al contar historias. En este proceso no podemos desconocer cómo el teatro, al tener vigencia en nuestros días, con un lenguaje único, ha logrado un estatus en la sociedad para vincularse, en el caso de la televisión, como una herramienta de apoyo; es decir, logra migrar a otros escenarios y combinar su lenguaje, como en el caso que señalábamos de la serie televisiva *Capitu*, producto audiovisual con un lenguaje teatral. “El teatro filmado permanecía ligado al recuerdo retrospectivamente burlesco del film d’art o a las ridículas explotaciones de los éxitos de boulevard en el <<estilo>> Berthomieu” (Bazin, 2008, p. 151).

En *Capitu*, al igual que en *La Pola*, las historias dejan entrever las idiosincrasias locales, los códigos morales de la época, en donde se expresan sentimientos contextualizados con el modo de vida de ese entonces en la región. Se resalta parte de la cultura de una sociedad colonial, siendo referentes de literatura, no solo de habla española y portuguesa, sino en otros idiomas y latitudes, un claro ejemplo de Latinoamérica como escenario que también produce conocimiento. Particularmente *La Pola*, con su director Sergio Cabrera y su libretista Juan Carlos Pérez, no deja de poner su acento en la ficción más que en la realidad. No por ello pierde su valor como puesta en escena de una obra que relata la historia desde otro paradigma.

o proceso de adaptação, por tanto, não se esgota na transposição do texto literario para com outro veiculo. Ele pode gerar uma cadeia quase infinita de referencias a outros textos, constituindo um fenómeno cultural que envolve procesos dinámicos de transferencia, tradução e interpretação de significados e valores histórico-culturais (Pellegrini, 2003, p. 92).

De esta manera es como las telenovelas remiten a la construcción de un referente teórico que aporta a la construcción de los procesos sociales desde la comunicación; con ello, por una parte, se promovería el reconocimiento de la importancia del contexto histórico local y, por la otra, se ubicaría a la comunicación y, en especial a la televisión, como mediadores de la realidad local en un escenario de análisis e interpretación. Dicho escenario, orientando desde las narrativas audiovisuales, se convierte en un fenómeno de construcción de pensamiento y sentido común, desnaturalizando, de alguna manera, los intereses políticos, culturales y económicos surgidos desde el eurocentrismo para fortalecer la construcción de pensamiento crítico. Así, se crea inconformidad y se reformulan preguntas sobre aquellos conceptos que pensábamos y creíamos como verdaderos para propiciar, en cierta medida, espacios de debate y reflexión sobre nuestro entorno.

Com os Usos e Gratificações do público foi inicialmente ressaltada, principalmente no que se refere ao seu poder de seleção, que servira como um filtro da exposição aos meios, e á interferência do uso instrumental nos efeitos que os produtos da indústria cultural pudessem ocasionar. Com os Estudos Culturais, por sua vez, resgata-se autonomia que o público tem para decodificar os recursos significantes e para posicionar-se diante da leitura proposta pelos produtos culturais, pois faz uso de certo referencial de sentido para decodificar as mensagens que recebe (Gomes, 2011, p. 122).

Como bien hemos anotado, la televisión asume el rol de mediación en la sociedad, considerándose como un medio de comunicación gestor de procesos sociales y convirtiéndose en un elemento constitutivo de la sociedad con apoyo de teorías críticas que se configuran en diversos modelos. Se trasciende la visión de la comunicación como un simple eje transmisor de signos a partir de estructuras y elementos con axiomas básicos para comprenderla desde una mirada interactiva, hipertextual y multimedia. Para Barker (2003), la televisión en las sociedades occidentales ha sido un instrumento de interés para los *estudios culturales* que sitúan en primer plano los análisis de la identidad o una de sus preocupaciones. Desde esta perspectiva cobran importancia las narrativas de las telenovelas al difundir un conocimiento y pensamiento crítico latinoamericano, sobre determinados temas. *La Pola y Capitu* se configuran en productos audiovisuales que permiten conocer acerca de la cultura y los procesos sociales locales, desde el campo de la comunicación. Estas producciones permiten, a la vez, fortalecer el vínculo entre los espectadores y las propuestas culturales presentadas en las historias locales.

La televisión, al ser un espacio de diálogo permanente, permite realizar un intercambio cultural en el que se facilita la experimentación y la producción colectiva, bajo el marco de un trueque de experiencias en torno a determinadas cuestiones. También permite la descolonización del pensamiento desde una acción comunicativa, humanizando conceptos y procesos sociales, recuperando la mirada geo-histórica-político-cultural, esclareciendo categorías, territorios, agentes de poder, provenientes del proceso y pensamiento colonial.

Referencias

- Achugar, H. (2006). *Planetas sem bocas* (Tradução Lyslei Nascimento). Belo Horizonte: Editora UFMG.
- Barbero, J. (2009). *Dos Meios as Mediações*. Rio de Janeiro: Editora UFRJ.
- Bazin, A. (2008). *¿Qué es el cine?* Madrid: Riap.
- Barker, Ch. (2003). *Globalización e identidades culturales*. Barcelona: Paidós.
- Bhabha, H. (2003). *O Local da Cultura*. Belo Horizonte: Editora UFMG.
- Cancio, M. (2005). *Telejornalismo Descoberto*. Campo Grande: Editora UFMS.
- Gomes, M. (2011). Identificação e Aproveitamento de Conteúdos Sociais na Recepção de Telenovelas. *Revista Fronteiras*, 13, 121-129.
- Pellegrini, T. et all. (2003). *Literatura, cinema e televisão*. São Paulo: Editora Senac São Paulo. Instituto Itaú Cultural.
- Santiago, S. (2000). *Uma literatura nos trópicos: ensaios sobre independência cultural*. 2ª edición. Rio de Janeiro: Editoria Rio de Janeiro.
- Turner, T. (1997). *Cinema Como Prática Social*. São Paulo: Editora Summus.